

AGREEMENT

on completing a piece of work and transferring copyright

On 20..... between the Rzeszow University seated in Rzeszow 16c Rejtana Ave. (al. Rejtana 16c), called the PUBLISHER, on behalf of which acts Vice-Rector for Finance and Organization Professor Grzegorz Ślusarz,

and

.....,

address:

called the AUTHOR, the following agreement was signed,

§1

1. The PUBLISHER states that within the scope of its activity the journal entitled *TRANSBORDER ECONOMICS. International Journal on Transborder Economics, Politics and Statistics* is published, called the "journal".

2. The PUBLISHER is going to publish the article entitled ".....
.....
....."

provided by the AUTHOR, called the "work", in the journal.

§2

1. The AUTHOR confirms that the work was created without violation of anyone's copyright and that the AUTHOR'S copyright on the work in the range described in the Agreement is not limited by any rights of a third party.

2. The AUTHOR states that the work was created according to their best knowledge and skills as well as in compliance with the rules governing the creation of works of this kind. The contents of this work is in accordance with the legal status valid on the date of signing this Agreement.

§3

1. Directly before the publication the PUBLISHER may ask the AUTHOR to complete, update or change the work according to the PUBLISHER'S suggestions. The AUTHOR is obliged to implement the suggested changes within fourteen days since the date when the PUBLISHER requests to do that.

UMOWA

o wykonanie utworu i przeniesienie autorskich praw majątkowych

zawarta dnia 20..... r. w Rzeszowie pomiędzy Uniwersytetem Rzeszowskim (UR) z siedzibą w Rzeszowie, Rejtana 16c, zwanym dalej WYDAWCĄ, w którego imieniu działa Prorektor ds. Finansów i Organizacji dr hab. Grzegorz Ślusarz, prof. UR

a

.....,

zam.,

zwanym dalej AUTOREM, zawarta została umowa następującej treści:

§1

1. WYDAWCA oświadcza, że w zakresie prowadzonej działalności wydaje czasopismo *TRANSBORDER ECONOMICS. International Journal on Transborder Economics, Politics and Statistics* zwane w dalszej części umowy „czasopismem”.

2. WYDAWCA opublikuje przekazany przez AUTORA artykuł pt. „.....
.....
.....”

zwany w dalszej części umowy „utworem”, w czasopiśmie.

§2

1. AUTOR oświadcza, że utwór został stworzony bez naruszenia czyichkolwiek praw autorskich oraz, że prawa AUTORA do utworu w zakresie objętym umową nie są ograniczone żadnymi prawami osób trzecich.

2. Autor oświadcza, że utwór został stworzony zgodnie z jego najlepszą wiedzą i umiejętnościami oraz zgodnie z zasadami obowiązującymi przy tworzeniu dzieł tego rodzaju. Treść utworu jest zgodna ze stanem prawnym obowiązującym w dacie podpisania umowy.

§3

1. WYDAWCA może zwrócić się do AUTORA bezpośrednio przed publikacją utworu o dokonanie uzupełnienia, aktualizacji, wprowadzenia zmian zgodnie z sugestiami WYDAWCY do utworu. AUTOR zobowiązuje się do dokonania określonych poprawek w terminie 14 dni od wystąpienia Wydawnictwa z taką prośbą.

2. The parties agree that in case the amendments required by the PUBLISHER are not implemented on the deadline specified in paragraph 1 of section 3 of this Agreement, the PUBLISHER may breach the Agreement immediately.

§4

1. The submission of amended versions of the work will take place in the PUBLISHER'S seat.

2. The AUTHOR cannot delegate the creation of the work to third parties or transfer any rights or obligations resulting from this Agreement onto any third party.

3. Unless it has been decided otherwise, the AUTHOR will create the work with the use of their own materials, equipment and tools.

§5

1. Since the moment of submission of the work the AUTHOR shall transfer onto the PUBLISHER all copyright on unlimited in time use and distribution of the work both in the country and abroad in whole or in any part in electronic products of the Publishing House, including as part of digital bases (collections) of data and products, including bases, available through multimedia networks, for example of the Intranet and Internet types as well as in other products including publications of the PUBLISHER (in particular in books) over an unlimited period of time as separate products or alongside other products (including publications and as part of collective products including databases) in the areas of exploitation described by article 50 of Copyright, also including the following areas,

a) recording the work without any quantitative limitations with the use of any technology, including printing, digital, reprographic, electronic, photographic, optical, laser one, by means of magnetic recording, on any medium including electronic, optical, magnetic media, floppy discs, CD-ROMs, DVDs, paper;

b) multiplying the work without any quantitative limitations by means of any possible technology including printing, digital, reprographic, electronic, photographic, optical, laser one, by means of magnetic recording, on any medium including electronic, optical, magnetic media, floppy discs, CD-ROMs, DVDs, paper, in an online system;

c) recording the work in the computer and multimedia network memory including the Internet, internal networks of Intranet type, without any quantitative limitations as well as sending the work over the above-mentioned networks including online systems;

2. Strony ustalają, że w przypadku gdy poprawki, których żąda WYDAWCA nie zostaną wykonane w terminie, o którym mowa w ust. 1, WYDAWCA może odstąpić od umowy ze skutkiem natychmiastowym.

§4

1. Odbiór poprawionych wersji utworu nastąpi w siedzibie WYDAWCY.

2. AUTOR nie może powierzyć stworzenia utworu osobom trzecim ani przenieść na osobę trzecią żadnych praw obowiązków wynikających z niniejszej umowy.

3. O ile strony nie postanowią inaczej AUTOR stworzy utwór przy użyciu własnych materiałów, sprzętu i narzędzi.

§5

1. Z chwilą odbioru utworu AUTOR przenosi na WYDAWCĘ wszelkie autorskie prawa majątkowe do nieograniczonego w czasie korzystania i rozporządzania utworem w kraju i za granicą w całości lub w dowolnej części zarówno w produktach elektronicznych Wydawnictwa, w tym w ramach elektronicznych baz (zbiorów) danych oraz w ramach produktów, w tym baz, dostępnych poprzez sieci multimedialne, np. typu Intranet i Internet, jak również w innych produktach, w tym wydawnictwach WYDAWCY (w szczególności w ramach wydań książkowych), przez czas nieograniczony, jako produktami odrębnymi lub wspólnie z innymi produktami (w tym wydawnictwami oraz w ramach produktów zbiorowych, w tym baz danych) na polach eksploatacji określonych w art. 50 Prawa autorskiego, w tym również na następujących polach:

a) utrwalania utworu bez żadnych ograniczeń ilościowych, dowolną techniką, w tym drukarską, cyfrową, reprograficzną, elektroniczną, fotograficzną, optyczną, laserową, poprzez zapis magnetyczny, na każdym nośniku, włączając w to także nośniki elektroniczne, optyczne, magnetyczne, dyskietki, CD-ROM, DVD, papier,

b) zwielokrotniania utworu bez żadnych ograniczeń ilościowych, w każdej możliwej technice, w tym drukarskiej, reprograficznej, cyfrowej, elektronicznej, laserowej, fotograficznej, poprzez zapis magnetyczny, optycznej, na każdym nośniku, włączając w to także nośniki elektroniczne, optyczne, magnetyczne, dyskietki, CD-ROM, DVD, papier, w ramach systemu on-line,

c) wprowadzenia utworu do pamięci komputera i sieci multimedialnych, w tym Internetu, sieci wewnętrznych typu Intranet, bez żadnych ograniczeń ilościowych, jak również przesyłania utworu w ramach ww. sieci, w tym w trybie on-line,

d) distributing the work in particular in print, in the form of a book (including as part of collective publications), in journals, in digital products, including digital databases, in magnetic, digital, optical, electronic media, also in the form CD-ROMs, floppy discs, DVDs, in multimedia networks, including internal networks (e.g. of Intranet type) and the Internet, in an online system, through communicating on request by lending the work;

e) lending, leasing or exchanging media on which the work is recorded, as multiplied and recorded according to points a) and b) of this paragraph, with the use of any technique of making the work available, especially as described in points c) and d) of this paragraph;

f) broadcasting the work through visual medium (wired and wireless) with the use of over ground station as well as satellite;

g) replaying and performing the work;

h) making the work publicly available in a way that every person has access to it in any place and at any time convenient to them;

i) using the work for the purposes described in paragraph 2;

j) in unlimited quantity of editions and releases;

k) also the AUTHOR transfers onto the PUBLISHER the exclusive right to allow execution of dependent copyright to elaborations on the work, including consent to do those elaborations provided this consent is necessary.

2. The PUBLISHER has the right to use the work or its parts for the informational and marketing purposes.

3. On the basis of this Agreement the PUBLISHER obtains for unlimited time the right to elaborate or to commission elaborations of the work to be made by third parties, including its briefings and abstracts as well as to use these elaborations in any way in the areas described in paragraph 1 and 2. The AUTHOR is not entitled to any additional remuneration for these.

4. Hereby the AUTHOR allows the Publishing House to execute personal copyright in the following circumstances,

a) to decide upon the first presentation of the work to the audience;

b) to supervise the ways in which the work is used.

5. The AUTHOR renounces the right to execute author's supervision before the distribution of the work.

6. The AUTHOR transfers onto the Publishing House the ownership of the medium on which the original work was recorded.

d) rozpowszechniania utworu, w tym wprowadzania go do obrotu, w szczególności drukiem, w postaci książkowej (w tym również w ramach utworów zbiorowych), w czasopiśmie, w ramach produktów elektronicznych, w tym w ramach elektronicznych baz danych, na nośnikach magnetycznych, cyfrowych, optycznych, elektronicznych, również w postaci CD-ROM, dyskietek, DVD, w ramach sieci multimedialnych, w tym sieci wewnętrznych (np. typu Intranet), jak i Internetu, w systemie on-line, poprzez komunikowanie na życzenie, w drodze użyczenia utworu;

e) wypożyczania, najmu, użyczenia, dzierżawy lub wymiany nośników, na których utwór utrwalono, utrwalonych i zwielokrotnionych stosownie do nin. ustępu lit. "a" i lit. „b”, przy zastosowaniu dowolnej techniki udostępnienia utworu, w szczególności określonej w lit. „c” i „d” nin. ustępu,

f) nadawania utworu za pomocą wizji (przewodowej albo bezprzewodowej) przez stację naziemną, jak i za pośrednictwem satelity,

g) odtwarzania i wystawiania utworu,

h) publicznego udostępniania utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym,

i) wykorzystywania utworu w celach określonych w ust. 2;

j) w nieograniczonej ilości wydań i wielkości nakładów,

k) jak również AUTOR przenosi na WYDAWCĘ wyłączne prawo zezwalania na wykonywanie zależnych praw autorskich do opracowań utworu, w tym również wyrażania zgody na ich sporządzanie, o ile taka zgoda jest konieczna.

2. WYDAWCY przysługuje również prawo wykorzystania utworu i jego fragmentów w celach informacyjnych, promocyjnych i marketingowych.

3. Na podstawie nin. umowy WYDAWCA nabywa na czas nieoznaczony, w szczególności prawo do dokonywania lub zlecenia osobom trzecim dokonywania opracowań utworu, w tym jego skrótów i streszczeń oraz korzystania z tych opracowań i rozporządzania nimi na polach eksploatacji określonych w ust. 1 i ust. 2. AUTOROWI nie przysługuje z powyższych tytułów dodatkowe wynagrodzenie.

4. AUTOR niniejszym zezwala Wydawnictwu na wykonywanie autorskich praw osobistych do utworu w zakresie:

a) decydowania o pierwszym udostępnieniu utworu publiczności,

b) nadzoru nad sposobem korzystania z utworu.

5. Autor zrzeka się uprawnienia do wykonywania nadzoru autorskiego przed rozpowszechnieniem utworu.

6. Autor przenosi na Wydawnictwo własność nośnika, na którym utrwalono oryginał utworu.

7. On the basis of article 21 paragraph 2¹ of the Copyright and Related Rights Act the AUTHOR renounces the intermediation of an organization of collective management of copyright in the scope of using the work in a way of making public access to the work in such a way that everyone could have access to it in any chosen place and at any chosen time.

§6

The AUTHOR renounces remuneration for the work accepted for printing.

§7

The Publishing House is entitled to transfer any rights and obligations resulting from this Agreement onto any third parties.

§8

In matters not being in the scope of this Agreement suitable regulations of Polish law, in particular of the Civil Code and the Copyright and Related Rights Act, shall be referred to.

§9

Any litigations which may emerge during the enactment of this Agreement will be dealt with by common courts related to the seat of the Publishing House.

§10

Any changes in this Agreement require written consent of both parties, otherwise they will be invalid.

§11

In case of discrepancies between Polish and English version the Polish version of the Agreement is valid.

§12

This Agreement is signed in two copies identical for each party.

AUTHOR

PUBLISHER

.....

7. Na podstawie art. 21 ust. 2¹ ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych Autor zrzeka się pośrednictwa organizacji zbiorowego zarządzania prawami autorskimi w zakresie korzystania z utworu polegającego na publicznym udostępnianiu utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym.

§6

Autor zrzeka się wynagrodzenia za przyjęty do druku utwór.

§7

Wydawnictwo jest upoważnione do przenoszenia na dowolne osoby trzecie wszelkich praw i obowiązków wynikających z niniejszej umowy.

§8

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy prawa polskiego, w szczególności przepisy Kodeksu cywilnego i ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.

§9

Wszelkie spory mogące powstać w trakcie realizacji niniejszej umowy rozstrzygane będą przez sądy powszechne właściwe miejscowo dla siedziby Wydawnictwa.

§10

Wszelkie zmiany umowy wymagają zgody obu stron wyrażonej w formie pisemnej pod rygorem nieważności.

§11

W przypadku rozbieżności wersji językowej polskiej i angielskiej, obowiązuje polska wersja językowa umowy.

§12

Umowa sporządzona została w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

AUTOR

WYDAWCA

.....